

新聞稿 PRESS RELEASE



To News Editor
For Immediate Release

9 February 2009

CUHK signs Agreement of Academic Exchange and Cooperation with Sichuan Academy of Medical Sciences & Sichuan Provincial People's Hospital

The catastrophic Sichuan Earthquake in May 2008 caused massive damage to the province and ruined numerous families. The reconstruction of the province is underway while relief works are still very much in need for quake survivors to resume their normal lives. Stand TALL is a charitable organization registered in HK. Convened by Professor K M Chan, Professor of Orthopaedics and Traumatology, Faculty of Medicine, CUHK, the project aims at providing the quake victims with a comprehensive rehabilitation programme and training up Sichuan medical staff. In the past eight months, it has already provided services for more than 300 patients. To further strengthen the partnership in academic exchange, Professor T F Fok, Dean of the Faculty of Medicine of CUHK signed the Agreement of Academic Exchange and Cooperation with Professor Li Yuan-feng, President of the Sichuan Academy of Medical Sciences & Sichuan Provincial People's Hospital today (9 February). This formal collaboration signifies CUHK's long-term commitment in contributing to the rehabilitation programme in Sichuan.

Led by Professor Li Yuan-feng, the Sichuan delegation is visiting Hong Kong from 8 to 11 February. The delegation includes three quake survivors supported by Stand TALL, namely Song Xin-yi, Gong Gui-lin and Dai Guo-hong. Song, a 3-year old girl, is the youngest patient supported by Stand TALL, probably also the youngest amputee in history. After being fitted the prosthesis, she can now climb up and down the staircase freely, showing the importance of rehabilitation at the early stage. Since her parents lost their lives when protecting her at the earthquake, Stand TALL will keep taking good care of her in the future. Gong and Dai are both teenage bilateral amputees. During their visit to Hong Kong, they will receive state-of-the-art rehabilitation advice and medical treatment. Joint medical consultation will be organized between the medical professionals in Hong Kong and Sichuan to further enhance the treatment protocol of the patients.

In addition, the delegation will meet with Professor Lawrence J Lau, Vice-Chancellor of CUHK to elaborate issues about academic cooperation. Besides, the delegation will meet with Dr. York Chow, SBS, JP, Secretary for Food and Health of the HKSAR Government, and Mr. Anthony Wu, JP, Chairman of the Hospital Authority to report on the latest development of the Sichuan-Hong Kong Rehabilitation Centre and the Sichuan-Hong Kong Rehabilitation Training and Development Programme.



致新聞編輯
請即發放

**香港中文大學醫學院與四川省醫學科學院·四川省人民醫院簽署合作交流協議
共同為四川地震傷員制定全面康復發展計劃**

四川大地震發生至今已超過八個月，省內建設亦逐漸上馬，傷員亦開始回歸社區生活，然而漫長的康復治療需要全面的照顧。「站起來」是香港政府註冊慈善機構，由香港中文大學（中大）醫學院矯形外科及創傷學講座教授陳啟明教授擔任發起人，為四川地震傷員提供全面康復治療，以及為當地醫護人員提供培訓。自成立至今，已為超過三百名傷員提供治療。為了進一步加強川港兩地合作，香港中文大學（中大）醫學院院長霍泰輝教授於今天（二月九日）與四川省醫學科學院·四川省人民醫院院長李元峰教授簽署合作交流協議，共同為四川地震傷員作周詳及全面的交流與合作，以建立科研、教學及學者訪問的發展契機。

是次代表團由李元峰教授率領，當中包括三位「站起來」的受惠傷員，分別是宋馨懿、代國洪及龔桂林。宋妹妹現年三歲，是「站起來」計劃中年紀最小的受助者，更是有史以來最小的截肢傷員。裝上義肢後，她現在已經可以自行上落樓梯，活動相當自如，可見前期康復的重要性。她的父母為了保護她而在地震中身亡，「站起來」將會在她的成長路上繼續幫助她。而其餘兩位傷員代國洪及龔桂林都是十分年輕的雙腿截肢患者，「站起來」已經為他們安裝了高智能的假肢，是次來港將參與醫學科研討論及接受先進醫學治療，利用生物力學測試作出步態分析，調整假肢，讓各方專家可為傷員制定全面的康復發展計劃。

代表團參觀香港各級單位，以了解香港之醫療及科研發展方針，並與中大校長劉遵義教授會面，了解及商談學術交流及培訓事宜。此外，代表團亦與食物及衛生局局長周一嶽及醫院管理局主席胡定旭匯報「川港康復中心」的規劃狀況及「川港康復中心培訓及發展計劃」的進展。

是次合作顯示了中大醫學院對川港康復工作的承擔和遠見，更為川港醫學學術交流建立重要的合作契機。

二零零九年二月九日